



SITEITI 'O HAUAI'Í  
POTUNGĀUE AKO

## Fanongonongo ki he Ngaahi Mātu'á, Kau Tauhi Fānaú, mo e Fānau Ako Matu'otu'á: Fakamatala Fakahinohinó

**FAKAMATALA FAKAHINOHINÓ** – 'Oku fiema'u 'e he *Family Educational Rights and Privacy Act* (FERPA), ko ha lao fakapule'anga, ke ma'u 'e he Potungāue Ako 'o e Siteiti 'o Hauai'í (HIDOE), 'i ha ngaahi faka'atā makehe, ha fakangofua mei he mātu'á pe tokotaha ako matu'otu'á (fānau ako 'oku ta'u 18 pe lahi ange) kimu'a pea fakahā ha fakamatala fakapatonu fakataautaha mei he'enua fānau akó pe ko 'enua ngaahi lekooti fakaakó. Ka neongo ia, 'e lava ke fakahā 'e he HIDOE ha "fakamatala fakahinohino" taau mo totonu ta'e 'i ai ha tohi fakangofua, tukukehe kapau kuo fale'i 'e he mātu'á pe tokotaha ako matu'otu'á ki he HIDOE ha me'a kehe mei he founa ngāue 'a e HIDOE. Ko e tefito'i taumu'a 'o e fakamatala fakahinohinó ke faka'atā 'a e HIDOE ke fakakau ha fakamatala mei he lekooti fakaako 'o e tokotaha akó 'i ha ngaahi pulusinga fakaako makehe.

Ko e fakamatala fakahinohinó, 'a ia ko ha fakamatala 'oku 'ikai fakatu'utāmaki pe ko ha uesia e totonu fakataautahá 'o ka tuku atu, 'e lava ke fakahā ki he ngaahi kautaha 'i tu'a ta'e 'i ai ha tohi fakangofua 'a e mātu'á pe ko e tokotaha ako matu'otu'á kimu'a. 'Oku kau 'i he ngaahi kautaha 'i tu'á, ka 'oku 'ikai fakangatangata pē ai, 'a e ngaahi kautaha 'oku nau ngaohi pe fakatau atu ha ngaahi mama fakakalasi pe ngaahi tohi fakata'u kuo pulusi, kau faifakatau fakaako 'i he 'initanetí 'oku nau fakahoko ha ngaahi sivi pe nāunau fakaako, mo e ngaahi 'apiako ki he ako mā'olunga angé 'oku fakataumu'a pē ki hono poupou'i 'a e ma'u akó 'i he kolisí, ke feau 'aki ha ngaahi ma'u pale mo e/pe fakahū ha ngaahi sikolasipi, mo ha/pe ngaahi faingamālie tokoni fakapa'anga. Kapau 'oku fiema'u 'e he akó ke tui 'e he fānau akó ha ngaahi pine ID, 'e lisi atu 'a e fakamatala fakahinohinó 'i he pine ID 'a e tokotaha akó 'i he akó. 'Oku kau 'i he ngaahi sīpingá 'a e:

- Tohi fakahokohoko, 'oku hā ai 'a e fatongia 'o e tokotaha akó 'i ha fa'u tulama;
- Tohi fakaako fakata'ú;
- Lisi Honor roll pe ko ha fakalangilangi kehe;
- Ngaahi polokalama faka'osi akó; mo e
- 'Ū la'ipepa 'ekitivití fakasipotí, hangē ko e fangatua fesi, faka'asi 'o e mamafa pe mā'olunga 'o e kau mēmipa 'i he timí.

Ko e fakamatala fakahinohinó, 'a ia ko ha fakamatala 'oku 'ikai fakatu'utāmaki pe ko ha uesia e totonu fakataautahá 'o ka tuku atu, 'e lava ke fakahā ki he ngaahi kautaha 'i tu'a ta'e 'i ai ha tohi fakangofua 'a e mātu'á pe ko e tokotaha ako matu'otu'á kimu'a. 'Oku kau 'i he ngaahi kautaha 'i tu'á, ka 'oku 'ikai fakangatangata pē ai, 'a e ngaahi kautaha 'oku nau ngaohi pe fakatau atu ha ngaahi mama fakakalasi pe ngaahi tohi fakata'u kuo pulusi, kau faifakatau fakaako 'i he 'initanetí 'oku nau fakahoko ha ngaahi sivi pe nāunau fakaako, mo e ngaahi 'apiako ki he ako mā'olunga angé 'oku fakataumu'a pē ki hono poupou'i 'a e ma'u akó 'i he kolisí, ke feau 'aki ha ngaahi ma'u pale mo e/pe fakahū ha ngaahi sikolasipi, mo ha/pe ngaahi faingamālie tokoni fakapa'anga. 'E tuku atu 'e he HIDOE 'a e fakamatala fakahinohinó 'i he'enua talangofua ki he ngaahi lao fakapule'anga mo fakasiteití, 'a ia 'oku kau ai e ngaahi faka'atā makehe 'i he malumalu 'o e FERPA hangē ko e 'ātitá, ngaahi ako mo e ngaahi sivi kuo talí, ngaahi fakatupakē fakamo'ui lelei pe fakaemalu, mo hono 'ave 'o ha ngaahi lipooti fakaako ki he ako hokó, pe ko hano fakafoki ki he ako ne nau 'avé. 'E lisi atu 'a e fakamatala fakahinohinó 'i ha pine id fakaako 'o ha tokotaha ako kapau 'oku fiema'u 'e he akó ke tui 'e he tokotaha akó 'a e pine ID.

Makehe mei aí, 'oku fiema'u 'e ha ongo lao fakapule'anga ke 'omi 'e he HIDOE, 'a ia 'oku nau ma'u tokoni 'i he malumalu 'o e Elementary mo e Secondary Education Act of 1965, fakatautu ki hono monomonó (ESEA), ke nau 'omi ha kau hū fo'ou militale, 'i he taimi 'e fiema'u aí, fakatautu mo e ngaahi fakamatala ko 'ení – hingoá, tu'asilá mo e telefoni kuo lisi ma'á e fānau ako mā'olungá – tukukehe kapau kuo fale'i 'e he mātu'á pe tokotaha ako matu'otu'á ki he HIDOE, 'oku 'ikai ke nau loto ke fakahā 'a e fakamatala ko 'ení ta'e ai hanau tohi fakangofua kimu'a. Kuo fili 'e he HIDOE 'a e fakamatala ko 'ení ko ha fakamatala fakahinohino:

- Hingoá 'o e tokotaha akó
- Tu'asilá
- Fika Telefoni
- 'Aho mo e Feitu'u ne Fā'ele'i Aí
- Ngaahi 'Aho 'o e Akó ('uhinga 'eni ki he ngaahi 'aho hū/fakafoki)
- Lēvolo e grade (kalasí)
- Kau atu 'i ha ngaahi 'ekitivití mo e sipoti 'iloa
- Mamafa mo e mā'olunga 'o e kau mēmipa 'o e timi sipotí
- Ngaahi fakalangilangi kuo ma'ú, kau ai 'a e honors mo e Tohi Fakamo'oni Ako Kakato (hangē ko e tipiloma)
- Kautaha fakaako, 'apiako, pe ako'anga fakamuimui taha ne hū ki aí
- 'Aho 'osi mei he Akó

Kapau 'oku 'ikai loto ha mātu'á pe tokotaha ako matu'otu'á ke fakahā 'e he HIDOE 'a e fakamatala 'oku faka'asi atu 'i 'olungá, ko ha fakamatala fakahinohino mei he lekooti fakaako 'a e tokotaha akó ta'e 'i ai ha tohi fakangofua kimu'a, kuo pau ke fakahū mai 'e he mātu'á pe ko e fānau ako matu'otu'á ha tohi mahino, hā ai e 'ahó, pea fakamo'oni hingoá, 'o kole

ke 'oua na'a fai ia 'e he akó. 'E tali 'a e ngaahi kole ke kaniseli 'i ha fa'ahinga taimi pē lolotonga 'a e ta'u fakaakó pea 'e ngāue 'aki ia mei he 'aho hono tali 'i he akó ('uhinga 'eni, 'e tauhi ma'u ha ngaahi tohi fakahāhā tukukehe kapau 'e toe paaki 'a e naunau 'oku hā ai 'a e me'a ne fakahāhā kimu'á). Kapau he 'ikai faile 'e he mātu'á pe tokotaha ako matu'otu'á ke 'ou 'e fakakau, 'e tuku atu 'a e fakamatala 'o e tokotaha akó 'o fakatatau ki he ngaahi lao, fakangatangata, pe ngaahi tu'utu'uni 'okú ne fakamafai'i ha fa'ahinga fakahāhā pehē, ta'e kau ai ha fakangofua.

'Oku totonu ke 'ilo'i 'e he mātu'á pe fānau ako matu'otu'á, 'i he'enu filii ko ia ke kaniseli, 'e ta'ofi ai hano tuku atu ta'e ai ha tohi fakangofua, ki he ngaahi kolisi, kau pule ngāue he kaha'ú, ngaahi kautaha 'oku nau ngaohi ha ngaahi mama fakakalasi pe faitā, pea mo ha ngaahi kautaha pe fakafo'ituitui kehe. 'E tauhi mavahe 'a e fakamatala 'o e tokotaha akó mei he tohi ako fakata'ú, nusipepa 'a e akó, polokalama faka'osi akó, la'ipepa 'ekitivi'i fakasipotí, honor roll, etc.

Ko e "Fanongonongo ki he Fakamatala Fakahinohinó" 'e lava 'o ma'u 'i he uepisaiti HDOE's Student Privacy webpage ([bit.ly/FERPAHI](http://bit.ly/FERPAHI)).